

# Sbírka zákonů a nařízení státu československého.

Částka 33.

Vydána dne 30. června 1928.

Obsah: (89.—91.) 89. Vyhláška, kterou se uvádí v prozatímní působnost prozatímní dohoda mezi republikou Československou a Persií. — 90. Vyhláška, kterou sa vzhľadom na § 2 vyhlášky ministerstva financií zo dňa 14. apríla 1925, č. 75 Sb. z. a n., o ustálení obvodov pôsobnosti a sídiel ďalších exponovaných úradníkov finančného riaditeľstva na Slovensku, stanoví deň zahájenia činnosti exponovaného úradníka finančného riaditeľstva v Košiciach v Michalovciach. — 91. Nařízení, jímž se mění a doplňuje nařízení ministerstev obchodu a vnitra ze dne 30. března 1899, č. 64 ř. z., o úpravě obchodu p/ em lahvovým.

## 89.

## Vládní vyhláška

ze dne 28. června 1928,

kteou se uvádí v prozatímní působnost prozatímní dohoda mezi republikou Československou a Persií.

Se souhlasem presidenta republiky uvádí se na základě usnesení vlády podle § 1 zákona ze dne 4. července 1923, čís. 158/1923 Sb. z. a n., případně dle čl. VII. zákona ze dne 22. června 1926, čís. 109/1926 Sb. z. a n., v prozatímní platnost s účinností od 1. července 1928 připojená prozatímní dohoda mezi republikou Československou a Persií, sjednaná v Teheranu dne 17. června 1928.

Dr. Šrámek v. r.

Accord provisoire  
entre la République Tchèqueoslovaque  
et la Perse.

Le Président de la République Tchèqueoslovaque et Sa Majesté Impériale le Schah de Perse également animés du désir sincère, de faire aboutir dans le plus bref délai possible leurs négociations actuellement en cours et relatives à la conclusion entre leurs deux pays d'un traité d'amitié et de conventions d'établissement, consulaire, douanière et commerciale, se sont résolus à maintenir, en attendant, leurs relations sur la base d'un accord provisoire, et ont, à cet effet, désigné comme leurs Plénipotentiaires, à savoir:

d'une part la République  
Tchèqueoslovaque

Monsieur Miroslav Schubert,

Consul de la République Tchèqueoslovaque à Téhéran,

et d'autre part la Perse

Son Excellence Fatoullah Khan Pakrevan,

Gérant du Ministère des Affaires Etrangères,

(Překlad.)

Prozatímní dohoda  
mezi republikou Československou a Persií.

President republiky Československé a Jeho Císařské Veličenstvo Perský šach, stejně prodehnuti upřímným přáním skončiti v době pokud možno nejkratší svá právě konaná jednání, směřující k tomu, aby se uzavřely mezi jejich oběma zeměmi smlouva o přátelství a dohody o usazování, konsulární, celní a obchodní, rozhodli se do té doby udržovati své styky na podkladě prozatímní dohody a jmenovali za tím účelem svými plnomocníky:

republika Československá  
s jedné strany:

p. Miroslava Schuberta,

konsula republiky Československé v Teheranu,

a Persie se strany druhé:

Jeho Excellenci Fatoullah Chána Pakrevana,  
vedoucího přednostu ministerstva zahraničních věcí,

lesquels, après s'être communiqué leurs pleins-pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des dispositions suivantes:

#### Article 1.

La représentation diplomatique de chacune des Hautes Parties Contractantes sur le territoire de l'autre jouira sous condition de réciprocité des privilèges et immunités consacrés par le droit commun international.

Les représentants consulaires de chacune des Hautes Parties Contractantes sur le territoire de l'autre, régulièrement munis de l'exequatur y pourront résider.

Ils bénéficieront des privilèges honorifiques et immunités personnelles de juridiction et de fiscalité consacrés par le droit commun international et sous la condition d'une parfaite réciprocité.

#### Article 2.

A dater du 10 Mai 1928, les ressortissants de chacune des Hautes Parties Contractantes seront admis et traités sur le territoire de l'autre conformément aux règles et pratiques du droit commun international et sur la base d'une parfaite réciprocité.

Ils y jouiront, quant à leurs personnes et à leurs biens, droits et intérêts, de la plus entière protection des lois et des autorités territoriales.

Ils bénéficieront en toute matière du même traitement général que les nationaux sans pouvoir prétendre au traitement réservé aux seuls nationaux à l'exclusion de tous autres étrangers.

Toutefois en matière de statut personnel, les ressortissants de chacune des Hautes Parties Contractantes sur le territoire de l'autre restent soumis aux prescriptions de leur loi nationale.

Les ressortissants de l'une des Parties Contractantes ne seront astreints sur le territoire de l'Autre à aucun service militaire, soit dans les armées de terre, de mer ou de l'air, soit dans les gardes ou les milices nationales, ni à aucune obligation ou charge remplaçant le service militaire.

Ils ne pourront être soumis qu'aux prestations et réquisitions militaires légalement imposées aux nationaux dans la même mesure et d'après les mêmes principes que ces derniers.

#### Article 3.

En réglant leurs rapports sur le principe de l'autonomie douanière, les deux Hautes

kteríž, předloživše si své plné moci, jež shledány v dobré a náležitě formě, shodli se na těchto ustanoveních:

#### Článek 1.

Diplomatické zastoupení každé vysoké smluvní strany bude požívati na území druhé s podmínkou vzájemnosti výsad a osvobození uznaných všeobecným mezinárodním právem.

Konsulární zástupci každé vysoké smluvní strany mohou sídliti na území strany druhé, mají-li řádné exequatur.

Budou požívati čestných výsad a osobních osvobození soudních a fiskálních, uznaných všeobecným mezinárodním právem a s podmínkou naprosté vzájemnosti.

#### Článek 2.

Ode dne 10. května 1928 budou příslušníci každé vysoké smluvní strany připuštěni a bude s nimi zacházeno na území druhé podle pravidel a zvyklostí všeobecného mezinárodního práva a na podkladě naprosté vzájemnosti.

Pokud jde o jejich osoby a majetek, práva a zájmy, budou tam požívati naprosté ochrany zákonů a úřadů země.

Bude s nimi v každém ohledu zacházeno stejně jako s vlastními příslušníky, aniž by však mohli činiti nárok na zacházení, vyhražené jen vlastním příslušníkům s vyloučením všech ostatních cizinců.

Pokud však jde o právní postavení osob, zůstanou příslušníci každé vysoké smluvní strany na území druhé strany podrobeni předpisům zákonů své země.

Příslušníci jedné ze smluvních stran nebudou podrobeni na území druhé žádné službě vojenské ať ve vojsku pozemním, námořním nebo vzdušném, ať v národních gardách nebo milicích, ani žádné povinnosti nebo břemenům, nahražujícím vojenskou službu.

Mohou býti podrobeni jen takovým vojenským plněním a rekvisicím, které se zákonitě ukládají vlastním příslušníkům, a to v téže míře a podle týchž zásad jako tito.

#### Článek 3.

Upravující své styky na zásadě celní autonomie, obě smluvní strany se shodují v tom,

Parties Contractantes conviennent que les produits du sol ou de l'industrie, provenant du territoire de l'une d'entre elles, à l'entrée sur le territoire de l'autre seront soumis aux prescriptions de la loi organique des douanes de celle-ci.

Considérant qu'il est permis d'espérer que le délai d'un an suffira pour conclure le traité d'amitié, la convention d'établissement, les conventions consulaires, commerciale et douanière, actuellement en voie de négociation, elles conviennent de s'accorder réciproquement jusqu'à la date du 10 Mai 1929 le bénéfice de leur tarif minimum en vigueur et de tout abaissement de ce tarif qui serait consenti en faveur des produits de toute provenance.

#### Article 4.

Le présent accord provisoire sera ratifié et les ratifications en seront échangées à Téhéran le plus tôt que faire se pourra. Il restera en force jusqu'à la conclusion du traité et des conventions ci-dessus prévus et au plus tard jusqu'au 10 Mai 1929.

Il reste entendu que, pour la Partie Persane, l'article 3 relatif aux dispositions tarifaires, en raison des dispositions de la loi du 13 Ordibehecht 1307 (3 Mai 1928) n'a pas besoin d'être présenté, pour ratification au Medjliss.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires respectifs ont signé le présent accord et y ont apposé leur sceau.

Fait à Téhéran le 17 Juin 1928.

L. S. MIROSLAV SCHUBERT m. p.

L. S. F. PAKREVAN m. p.

že plodiny zemské nebo výrobky průmyslové, přicházející z území jedné z nich, budou podrobeny při vstupu na území druhé předpisům základního celního zákona této.

Majíce za to, že lze doufat, že lhůta jednoho roku postačí, aby se uzavřely smlouva o přátelství, dohoda o usazování, dohody konsulární, obchodní a celní, o které se právě jedná, shodují se, že si vzájemně poskytnou do 10. května 1929 výhody svého platného nejnižšího celního sazebníku a všech slev z tohoto sazebníku, které by byly přiznány ve prospěch výrobků jakéhokoliv původu.

#### Článek 4.

Tato prozatímní dohoda bude ratifikována a ratifikace budou vyměněny v Teheraně co nejdříve. Zůstane v platnosti až do uzavření smlouvy a dohod výše zmíněných, nejdéle však do 10. května 1929.

Je shoda v tom, že pro stranu perskou není potřebí, aby článek 3., týkající se tarifních ustanovení, byl předložen ke schválení Medjlissu ve smyslu ustanovení zákona ze dne 13. Ordibehechtu 1307 (3. května 1928).

Čemuž na svědomí jmenovaní plnomocníci podepsali tuto dohodu a připojili k ní svoji pečeť.

Dáno v Teheranu, dne 17. června 1928.

L. S. MIROSLAV SCHUBERT v. r.

L. S. F. PAKREVAN v. r.

## 90.

### Vyhláška ministerstva financí

zo dňa 16. júna 1928,

ktorou sa vzhľadom na § 2 vyhlášky ministerstva financí zo dňa 14. apríla 1925, č. 75 Sb. z. a n., o ustálení obvodov pôsobnosti a sídiel ďalších exponovaných úradníkov finančných riaditeľstvá na Slovensku, stanoví deň zahájenia činnosti exponovaného úradníka finančného riaditeľstva v Košiciach v Michalovciach.

Počínajúc dňom 1. júla 1928 zahájí v Michalovciach svoju činnosť exponovaný úradník finančného riaditeľstva v Košiciach.

Novák v. r.

za ministra Dr. Engliša.

## 91.

### Vládní nařízení

ze dne 28. června 1928,

jímž se mění a doplňuje nařízení ministerstev obchodu a vnitra ze dne 30. března 1899, č. 64 ř. z., o úpravě obchodu pivem lahvovým.

Vláda republiky Československé nařizuje podle § 24 živnostenského řádu:

#### Čl. I.

§ 8 nařízení ministerstev obchodu a vnitra č. 64/1899 ř. z. mění se takto:

„Za uzavřené nádoby (§ 17 živnostenského řádu) bud' tež při prodeji lahvového piva pokládány toliko: